



KONKURS 'SPRAWDŹ SWÓJ POLSKI'

Ponownie proponujemy Państwu zabawę w tłumacza. Podany poniżej tekst w języku rosyjskim należy przetłumaczyć na język polski. Dla autorów najlepszych prac przewidziane są atrakcyjne nagrody książkowe!

Przetłumaczony tekst prosimy przysyłać na adres redakcji:

Ul. B. Chmielnickiego 46 – 6, 236 039 Kaliningrad
lub pocztą e-mail: kaz@lavr.koenig.ru,
lavrik2009@hotmail.com.

N A G R O D Y C Z E K A J A !

Тот, кто утром кофе пьёт, никогда не устаёт

Такая незатейливая реклама украшала лет пятнадцать тому назад стены многих домов. А кофе в продаже не было.

Сегодня кофе в России — второй по популярности после чая напиток. Его пьют 83 процента россиян. Причём подавляющее большинство пьёт растворимый кофе.

Ежегодно в России выпивается примерно два миллиарда чашек кофе. Многие «прикладываются» к нему несколько раз в день. Начинают за завтраком. Как, правило, до полудня успевают пропустить ещё несколько чашечек. Так что для чая время остаётся только за ужином и после. Такое распределение связано с устоявшимся мнением, что благодаря кофеину этот напиток бодрит, а чай — нет. На самом деле крепкий чай оказывает не менее возбуждающее действие, поскольку в нём тоже содержится кофеин...



Humor! Humor!



Lekarz w szpitalu psychiatrycznym bada trzech swoich pacjentów.

- Ile jest dwa razy dwa ? - pyta pierwszego.
- Pięć tysięcy - pada odpowiedź.
- Ile jest dwa razy dwa ? - pyta drugiego.
- Piątek - odpowiada chory.
- Ile jest dwa razy dwa ? - pyta zupełnie zrezygnowany trzeciego pacjenta.
- Cztery.
- Świetnie ! - wykrzykuje uradowany lekarz - Proszę powiedzieć, w jaki sposób uzyskał Pan ten wynik ?
- To proste - odpowiada chory - Podzieliłem pięć tysięcy przez piątek.

- Panie doktorze proszę przyjechać do mojej żony!
- A co jej dolega ?
- Nie wiem, ale jest taka słaba, że musiałem ją zanieść do kuchni, żeby mi zrobiła śniadanie.

Towarzyski mecz hokejowy Polska - Rosja. Polacy wygrali.
Telegram od Putina: gratulacje STOP.
Ropa STOP. Gaz STOP.

Pływają dwie rybki w akwarium i o czymś dyskutują. Dyskusja jest coraz bardziej zażarta, w końcu dochodzi do kłótni i rybki obrażone na siebie nawzajem odpływają w przeciwną stronę swojego akwarium.

Mija jakiś czas, widać, że jedna z rybek mocno się zastanawia, po czym podpływa do drugiej i mówi:

- No dobrze, przyjmijmy, że nie ma Boga, w takim razie: KTO zmienia wodę w akwarium ???



- Spotyka się dwóch kumpli:
- Cześć stary, słyszałem, że się ożeniłeś.
- Ożeniłem się...
- To musisz być szczęśliwy?
- Muszę...

W jednym z miast Związku Radzieckiego postanowiono wystawić pomnik Czajkowskiemu. W czasie uroczystego odsłonięcia rzeźby oczom obecnych ukazał się siedzący w fotelu Lenin.

- Miał być pomnik Czajkowskiemu - dziwi się jeden z obecnych.
- Wszystko w porządku - odpowiada drugi - przeczytajcie podpis na cokole: "Towarzysz Lenin słucha muzyki Czajkowskiemu".



"ГОЛОС С ПРЕГОЛИ" – ежемесячная газета Общества Польской культуры Калининградской области. Учредитель и издатель – Общество Польской культуры Калининграда. Печатается в соответствии со ст.12 "Закона о средствах массовой информации" РФ.
M. Ławrynowicz – redaktor naczelny

Zespół redakcyjny: W. Wasiliew, A. Ławrynowicz, M. Szczepaniak, Kl. Ławrynowicz, D. Szczęsna

Adres Redakcji: 236039, Kaliningrad, ul. B. Chmielnickiego, 46/6. Tel. (0112) 442000, 443787, e-mail: kaz@lavr.koenig.ru.

Adres w Internecie - <http://www.glos-znad-pregoly.org>

Redakcja Państwowe przedsiębiorstwo „Kaliningradzka typografia” 236000, Kaliningrad, pr. Mira, 5. Nakład 500 egz.

Redakcja dziękuje za okazywane wsparcie fundacji „Pomoc Polakom na Wschodzie”. Zamówienie 804.

Redakcja nie zwraca tekstów nie zamówionych oraz zastrzega sobie prawo do ich redagowania i skracania.